



N° 67F0001MIF au catalogue — N° 022
ISSN : 1709-8165
ISBN : 0-662-86507-3

Document de recherche

Division de la balance des paiements - Documents de recherche

Rapprochement du compte courant du Canada et des États-Unis

2002 et 2003

par Patricia Abaroa, Edward Dozier et Denis Caron

Division de la balance des paiements
Immeuble R.-H.Coats, 22^e étage, Ottawa, K1A 0T6
Téléphone: 613 951-1855



Toutes les opinions émises par les auteurs de ce document ne reflètent pas nécessairement celles de Statistique Canada.



Statistique Canada
Statistics Canada

Canada

Rapprochement du compte courant du Canada et des États-Unis

Par

Patricia Abaroa, Edward Dozier et Denis Caron

67F0001MIF au catalogue — N° 022

ISSN : 1709-8165

ISBN : 0-662-86507-3

Division de la balance des paiements
Immeuble R.-H.Coats, 22^e étage, Ottawa, K1A 0T6

Comment obtenir d'autres renseignements :

Service national de renseignements : 1 800 263-1136

Renseignements par courriel : infostats@statcan.ca

Décembre 2004

Les mises à jour des données citées dans cet article se retrouvent dans la publication "Balance des paiements internationaux du Canada" numéro 67-001-XIF au catalogue, 3^e trimestre de chaque année et dans "Survey of Current Business" édition de novembre du US Department of Commerce.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'industrie , 2004

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregis trement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de conces sion des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

This publication is available in English upon request (Catalogue no. 67F0001MIE).

Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada :

- . indisponible pour toute période de référence
- .. indisponible pour une période de référence précise
- ... n'ayant pas lieu de figurer
- 0 zéro absolu ou valeur arrondie à zéro
- 0^s valeur arrondie à 0 (zéro) où il y a une distinction importante entre le zéro absolu et la valeur arrondie

- P provisoire
- r rectifié
- x confidentiel en vertu des dispositions de la *Loi sur la statistique*
- E à utiliser avec prudence
- F trop peu fiable pour être publié

Rapprochement du compte courant du Canada et des États-Unis, 2002 et 2003

Par Patricia Abaroa, Edward Dozier et Denis Caron¹

Après rapprochement, le surplus publié du Canada ou le déficit des États-Unis est de 38,9 milliards \$É.U. pour 2002 et de 41,7 milliards \$É.U. pour 2003 (tableau 1)². Le solde publié du compte courant du Canada avec les États-Unis indique des surplus canadiens de 39,5 milliards \$É.U. pour 2002 et de 44,7 milliards \$É.U. pour 2003. Le solde publié du compte courant des États-Unis montre un déficit américain (surplus canadien) de 28,7 milliards \$É.U. pour 2002 et un déficit américain (surplus canadien) de 32,1 milliards \$É.U. pour 2003³.

Cet article présente les résultats du rapprochement des estimations bilatérales du compte courant du Canada et des États-Unis pour 2002 et 2003⁴. On trouvera les détails du rapprochement du compte courant pour 2002 et 2003 dans les tableaux à la fin de l'article. Les tableaux 2 et 3 donnent les estimations publiées, les estimations sur une base commune (après que les estimations aient été corrigées pour les différences définitionnelles et méthodologiques), les estimations rapprochées et les corrections apportées à chaque composante principale du compte courant. Les tableaux 4 et 5 montrent les principaux types de correction - définitionnelle, méthodologique et statistique - apportée aux grandes composantes du compte courant. Les tableaux 6 à 15 exposent les détails du rapprochement pour les biens, les services et les revenus de placements⁵.

Soldes rapprochés du compte courant

Dans le compte courant du Canada, les corrections du rapprochement ont diminué de 0,6 milliards \$É.U. le surplus canadien de 2002 et de 3,0 milliard \$É.U. celui de 2003. Pour les deux années, les diminutions découlent de corrections à la baisse plus importantes aux estimations canadiennes nord-sud qu'aux estimations canadiennes sud-nord (tableaux 4 et 5)⁶. Pour les deux années, les plus grandes corrections à la baisse aux estimations canadiennes nord-sud proviennent des corrections d'évaluation pour les biens (correction définitionnelle), des révisions aux données publiées des revenus d'investissements directs (définitionnelle), de l'élimination des retenues fiscales dans les transferts courants (définitionnelle), et de corrections méthodologiques afin de mettre sur une base nette certains revenus des banques canadiennes dans les autres revenus de placements. Pour les estimations canadiennes sud-nord, les corrections à la baisse proviennent des autres revenus afin d'éliminer les retenues fiscales (définitionnelle), pour mettre sur une base nette certains revenus des banques canadiennes (correction méthodologique), et pour éliminer les divergences statistiques des revenus provenant d'obligations canadiennes détenues par les États-Unis. Pour 2003, les estimations du rapprochement reflètent également une importante correction statistique dans les autres services. Quoique les corrections de nature méthodologique expliquent en partie l'ensemble des corrections aux estimations sud-nord et nord-sud des "autres" revenus de placement, elles n'affectent pas le solde du compte courant puisque ces corrections nord-sud et sud-nord se neutralisent.

¹ Patricia Abaroa et Edward Dozier sont économistes internationaux à la Division de la balance des paiements du U.S. Department of Commerce, Bureau of Economic Analysis (BEA). Denis Caron est chef de la section du compte courant à la Division de la balance des paiements de Statistique Canada. À l'exception de changements éditoriaux mineurs et l'ajout au tableau 1 de données en dollars canadiens pour faire le lien avec les tableaux canadiens, ce texte est similaire à celui paru dans le numéro de novembre 2004 de la publication du U.S. Department of Commerce Survey of Current Business.

² Les estimations issues du rapprochement ont pour but de donner une idée de l'état du compte courant, si les deux pays recouraient aux mêmes définitions, méthodes et sources de données. Dans cet article, toutes les valeurs sont exprimées en dollars américains.

³ Pour le rapprochement de cette année, le déficit des États-Unis pour 2002 a été révisé à la baisse par rapport au déficit précédemment publié de 30,4 milliards \$É.U. utilisé dans pour le rapprochement de l'an dernier. De son côté, le surplus canadien de 2002 a été révisé à la hausse par rapport au surplus de 38,3 milliards \$É.U. publié auparavant et utilisé lors du rapprochement de l'année dernière.

⁴ Le rapprochement du compte courant est effectué chaque année depuis 1970. Les résultats sommaires du rapprochement ont été publiés au Canada dans les numéros suivants de la Balance des paiements internationaux du Canada (no 67-001 au catalogue) de Statistique Canada : quatrième trimestre de 1973, deuxième trimestre de 1976 et 1977, troisième trimestre de 1978 et 1979, premier trimestre de 1981 et troisième trimestre de 1981 à 2004. Aux États-Unis les résultats ont été publiés dans les numéros suivants de SURVEY OF CURRENT BUSINESS : juin 1975, septembre 1976 et 1977, décembre 1979, juin 1981 et décembre 1981 jusqu'à 1991. Pour 1990 et les années ultérieures, on trouvera tous les détails sur les rapprochements dans les numéros de novembre 1992, d'octobre 1993 à 1995 et de novembre 1996 à 2004 de la même publication.

⁵ Aux fins du rapprochement, certains détails des tableaux de l'article diffèrent de ceux qui apparaissent dans les tableaux de la balance des paiements régulièrement publiés par le BEA et par Statistique Canada.

⁶ Dans cet article, l'expression «sud-nord» désigne les importations canadiennes de biens et services, les paiements de revenus de placements et de transferts courants provenant du Canada, et désigne les exportations américaines de biens et services, les recettes de revenus de placements et de transferts courants vers les États-Unis. L'expression «nord-sud» indique les exportations canadiennes de biens et services, les recettes de revenus de placements et de transferts courants vers le Canada, et indique les importations américaines de biens et services, les paiements de revenus de placements et de transferts courants provenant des États-Unis.

Dans le compte courant des États-Unis, les corrections du rapprochement ont résulté en des augmentations de 10,2 milliards \$É.U. du déficit des États-Unis de 2002 et de 9,6 milliards \$É.U. du déficit de 2003. Pour les deux années, ces augmentations découlent de corrections à la hausse plus importantes aux estimations nord-sud qu'aux estimations sud-nord. Pour les deux années, les plus fortes hausses aux estimations nord-sud dérivent de l'ajout des réexportations canadiennes aux importations de biens vers les États-Unis (correction définitionnelle), de la réévaluation des importations américaines de gaz naturel afin d'inclure la valeur du transport intérieur (définitionnelle), et de l'augmentation due à la couverture insuffisante de certains paiements de services nord-sud (correction statistique) et, pour 2002, d'un ajustement pour des différences statistiques dans les revenus provenant des investissements directs. Pour les deux années, les plus fortes augmentations aux estimations sud-nord proviennent de la correction à la hausse au titre des revenus de placement découlant de la sous-couverture des revenus sur l'avoir américain d'obligations canadiennes (correction statistique) et, pour 2003, de la correction due aux divergences statistiques des revenus d'investissements directs et des "autres" services.

Sommaire de la méthodologie du rapprochement

En rapprochant les écarts entre les estimations publiées des comptes courants bilatéraux du Canada et des États-Unis, c'est-à-dire après qu'elles soient corrigées pour des différences définitionnelles et méthodologiques, les changements restants pour atteindre les valeurs rapprochées proviennent des corrections statistiques. La structure pour faire le rapprochement des estimations sur une base commune se conforme principalement aux standards internationaux publiés dans la cinquième édition du *Manuel de la balance des paiements* du Fonds monétaire international. Ces estimations publiées par le Canada et les États-Unis se conforment largement maintenant aux standards internationaux malgré que quelques différences avec les standards (et entre les estimations du Canada et des États-Unis) persistent dans les estimations publiées à cause des limites des données, des difficultés d'allocation des pays, des différences dans les classifications et, dans quelques cas, car les standards internationaux comprennent plus d'une façon acceptable de traiter l'information.

Les corrections *définitionnelles* reflètent principalement la limitation des données et les différences dans l'allocation des pays. Par exemple, dans le rapprochement, les estimations d'importations provenant du Canada, publiées par les États-Unis, sont corrigées afin d'inclure les réexportations canadiennes vers les États-Unis (ce sont les biens importés d'un pays tiers par le Canada et réexportés aux États-Unis sans modifications substantielles) parce que les importations de biens par les États-Unis sont enregistrées en fonction du pays d'origine. Un autre exemple de correction définitionnelle est que les estimations canadiennes, principalement les revenus de placements, sont corrigées afin d'exclure les retenues fiscales parce que les estimations de retenues fiscales des États-Unis (qui sont incluses sur une base globale dans les comptes publiés par les États-Unis) ne peuvent être allouées par pays pour être comparées avec les estimations canadiennes.

Les corrections *méthodologiques* reflètent principalement les différences dans les classifications. Par exemple, les parties des estimations des États-Unis sur les locations de film et sur les services de courrier, sont enregistrées dans des comptes divers de services. Lors du rapprochement, elles sont reclassées dans des comptes uniques. Quelques comptes du Canada et des États-Unis, principalement dans les revenus d'intérêts sur les placements, sont mis sur des bases nettes ou brutes afin d'être comparables.

Les différences *statistiques* reflètent l'utilisation de sources de données différentes au Canada et aux États-Unis, la difficulté de déterminer correctement l'allocation par pays à cause de données insuffisantes, la nature préliminaire de certaines données particulièrement pour l'année la plus récente, et l'utilisation d'échantillon entre les années de base. Autant pour les estimations sud-nord que les estimations nord-sud, la majorité des différences statistiques se trouvent dans les estimations des autres services et des revenus de placements pour le Canada et les États-Unis.

Note sur le rapprochement du compte courant du Canada et des États-Unis

Ce rapprochement du compte courant du Canada et des États-Unis est effectué à cause des importants liens économiques entre les deux pays et de la nécessité d'expliquer les écarts entre les estimations que publient Statistique Canada et le Bureau of Economic Analysis (BEA) au titre des statistiques bilatérales du compte

courant. Les estimations rapprochées ont pour but d'aider les analystes qui utilisent les statistiques des deux pays et de montrer quelles seraient les estimations du compte courant si les deux pays recouraient à des définitions, des méthodes et des sources de données identiques⁷.

En principe, le compte courant bilatéral d'un pays devrait refléter le compte courant bilatéral de l'autre. Les estimations publiées des comptes courants du Canada et des États-Unis présentent des écarts bilatéraux, car ces pays utilisent des définitions, des méthodes et des sources statistiques différentes. Certains écarts relevés pour 2003 sont dans des composantes du compte courant dont les données sont toujours préliminaires et sujettes à révision; ces écarts pourraient disparaître dès qu'on disposera des données définitives sur ces composantes.

Le rapprochement du compte courant du Canada et des États-Unis effectué depuis nombre d'années est un exemple frappant des avantages que peut entraîner l'échange de données à l'échelle internationale. Comme résultat au processus du rapprochement et à l'échange de données, la précision des estimations publiées sur les transactions entre le Canada et les États-Unis et l'efficacité dans la production de ces estimations sont accrues. L'échange de données entre le Canada et les États-Unis pour des transactions comme celles au titre du commerce des biens, des voyages et des tarifs des passagers, les transactions entre les administrations des deux pays et quelques importantes transactions en matière de transport représentent une grande part de la valeur du compte courant canadien et américain et ont donné lieu à l'élimination de certaines différences entre les données publiées par le Canada et les États-Unis. De plus, le processus de rapprochement a mis en relief les secteurs où des erreurs et omissions peuvent exister dans les estimations de chacun des pays ce qui facilitera le ciblage des efforts afin d'améliorer les données.

Bien que les estimations publiées par le Canada et les États-Unis fassent l'objet d'un rapprochement et qu'il y ait un échange de données entre le Canada et les États-Unis, des différences demeurent dans les estimations publiées. Plusieurs raisons empêchent le remplacement intégral des estimations publiées par celles rapprochées et un échange total de données. En ce qui concerne le commerce des biens, les importations apparaissant dans le compte des États-Unis seraient affectées du fait que ces derniers attribuent les réexportations canadiennes au pays d'origine plutôt qu'au Canada, le dernier pays d'expédition. Pour certains comptes, la confidentialité des sources de données doit être protégée, ce qui restreint l'échange de données. Finalement, certaines exigences diffèrent lors de l'intégration des comptes internationaux et nationaux (intérieurs) de chaque pays.

Remerciements

Les rapprochements ont été réalisés sous la direction de Patricia Abaroa et Edward Dozier, économistes internationaux de la Division de la balance des paiements du BEA; et de Denis Caron, chef de la section du compte courant de la Division de la balance des paiements à Statistique Canada.

Au BEA, Mai-Chi Hoang fut responsable du rapprochement des biens; Michael Mann, Edward Dozier et Erin Nephew responsables des services, avec l'assistance de Matthew Argersinger pour les services financiers; Gregory Fouch, responsable des comptes reliés aux investissements directs canadiens aux États-Unis; Mark New, responsable des comptes reliés aux investissements directs des États-Unis au Canada; et Patricia Abaroa responsable des comptes de revenus d'investissements de portefeuille.

À Statistique Canada, Denis Caron fut responsable du rapprochement des biens et services canadiens; Michael Marth responsable des revenus d'investissements directs; et Robert Théberge, responsable des revenus d'investissements de portefeuille, avec la collaboration et l'assistance de Brian André, Heather Collier, Jacqueline Dickie, Éric Simard et Angela Yuan.

⁷ Un article détaillé sur la méthodologie servant au rapprochement du compte courant du Canada et des États-Unis a été publié par Statistique Canada dans «Rapprochement du compte courant canado- américain, 1990-1991» et par le BEA des États-Unis dans le numéro de novembre 1992 de SURVEY OF CURRENT BUSINESS. Statistique Canada en a aussi publié une version abrégée dans le numéro de décembre 1992 de «L'observateur économique canadien» et dans l'édition du troisième trimestre de 1992 de «Balance des paiements internationaux du Canada».

Tableau 1
Principaux soldes Canada - États-Unis

Canada (milliards de dollars canadiens)	Estimations publiées		Estimations rapprochées	
	Canada	États-Unis	Canada	États-Unis

milliards de dollars É.U.

2002					
Biens et services	-88,0	56,0	-44,4	55,3	-55,3
Biens	92,0	58,6	-50,9	58,8	-58,8
Services	-4,0	-2,5	6,4	-3,4	3,4
Revenus	-29,6	-18,8	16,1	-16,8	16,8
Transferts courants	3,6	2,3	-0,3	0,3	-0,3
Compte courant	62,0	39,5	-28,7	38,9	-38,9
2003					
Biens et services	83,9	59,9	-46,8	58,7	-58,7
Biens	90,5	64,6	-54,3	63,5	-63,5
Services	-6,6	-4,7	7,6	-4,8	4,8
Revenus	-24,5	-17,5	14,9	-17,2	17,2
Transferts courants	3,4	2,4	-0,2	0,2	-0,2
Compte courant	62,7	44,7	-32,1	41,7	-41,7

Note: Un surplus canadien (+) correspond à un déficit des États-Unis (-) et un excédent des États-Unis correspond à un déficit du Canada (-). La somme des composantes peut différer des totaux en raison de l'arrondissement.

Tableau 2
Rapprochement du compte courant États-Unis-Canada, sud-nord

	Estimations publiées			Estimations base commune après corrections définitionnelles et méthodologiques			Estimations de rapprochement, incluant les corrections statistiques		Total des corrections aux estimations publiées	
	Recettes États-Unis	Paiements Canada	Différence	Recettes États-Unis	Paiements Canada	Différence	Recettes États-Unis	Paiements Canada	États-Unis	Canada
millions de dollars É.U.										
2002										
Biens et services	185 743	188 481	-2,738	185 658	186 932	-1,274	186 212	186 212	469	-2,269
Biens, base balance des paiements	160 894	162 438	-1,544	161 091	161 971	-880	161 352	161 352	458	-1,086
Services	24 849	26 043	-1,194	24 567	24 961	-394	24 860	24 860	11	-1,183
Voyages	6 268	6 910	-642	7 136	6 910	226	7 013	7 013	745	103
Tarifs des passagers	1 717	1 279	438	1 717	1 279	438	1 279	1 279	-438	...
Autres transports	2 544	2 277	267	2 544	2 369	175	2 532	2 532	-12	255
Autres services	14 320	15 577	-1,257	13 170	14 403	-1,233	14 036	14 036	-284	-1,541
Revenus	21 111	25 693	-4,582	20 854	23 000	-2,146	22 509	22 509	1 398	-3,184
Revenus de placements	21 027	25 693	-4,666	20 770	22 916	-2,146	22 425	22 425	1 398	-3,268
Investissements directs	12 796	9 591	3 205	12 696	9 050	3 646	11 831	11 831	-965	2 240
Autres investissements	8 231	16 102	-7,871	8 074	13 866	-5,792	10 594	10 594	2 363	-5,508
Rémunérations des employés	84	[1]	84	84	84	...	84	84	...	84
Transferts courants	[2]	615	-615	507	284	223	482	482	482	-133
Compte courant, sud-nord	206 854	214 789	-7,935	207 019	210 216	-3,197	209 203	209 203	2 349	-5,586
2003										
Biens et services	196 914	200 164	-3,250	196 752	198 641	-1,889	197 370	197 370	456	-2,794
Biens, base balance des paiements	169 905	171 153	-1,248	170 113	170 716	-603	170 126	170 126	221	-1,027
Services	27 009	29 011	-2,002	26 639	27 925	-1,286	27 244	27 244	235	-1,767
Voyages	6 844	7 588	-744	7 776	7 588	188	7 647	7 647	803	59
Tarifs des passagers	2 114	1 531	583	2 114	1 531	583	1 531	1 531	-583	...
Autres transports	2 614	2 451	163	2 614	2 561	53	2 619	2 619	5	168
Autres services	15 437	17 441	-2,004	14 135	16 245	-2,110	15 447	15 447	10	-1,994
Revenus	24 482	27 211	-2,729	24 327	24 540	-213	25 695	25 695	1 213	-1,516
Revenus de placements	24 384	27 211	-2,827	24 229	24 442	-213	25 597	25 597	1 213	-1,614
Investissements directs	17 430	10 959	6 471	17 354	10 307	7 047	14 352	14 352	-3,078	3 393
Autres investissements	6 954	16 252	-9,298	6 875	14 135	-7,260	11 245	11 245	4 291	-5,007
Rémunérations des employés	98	[1]	98	98	98	...	98	98	...	98
Transferts courants	[2]	742	-742	607	331	276	586	586	586	-156
Compte courant, sud-nord	221 396	228 117	-6,721	221 686	223 512	-1,826	223 651	223 651	2 255	-4,466

[1] Dans les données publiées par le Canada. Les rémunérations des employés sont incluses dans les "autres services".

[2] Les transferts courants sont publiés sur une base nette dans les comptes des États-Unis et sont présentés comme paiements nets dans le tableau 3.

Tableau 3
Rapprochement du compte courant États-Unis-Canada, nord-sud

	Estimations publiées			Estimations base commune après corrections définitionnelles et méthodologiques			Estimations de rapprochement, incluant les corrections statistiques		Total des corrections aux estimations publiées	
	Recettes Canada	Paiements États-Unis	Différence	Recettes Canada	Paiements États-Unis	Différence	Recettes Canada	Paiements États-Unis	Canada	États-Unis
millions de dollars É.U.										
2002										
Biens et services	244 528	230 167	14 361	242 042	238 361	3 681	241 546	241 546	-2,982	11 379
Biens, base balance des paiements	221 007	211 756	9 251	219 952	220 042	-90	220 128	220 128	-879	8 372
Services	23 521	18 411	5 110	22 090	18 319	3 771	21 418	21 418	-2,103	3 007
Voyages	6 581	6 489	92	6 581	6 517	64	6 581	6 581	...	92
Tarifs des passagers	597	594	3	597	594	3	597	597	...	3
Autres transports	3 117	3 471	-354	3 098	3 242	-144	3 170	3 170	53	-301
Autres services	13 226	7 857	5 369	11 814	7 966	3 848	11 070	11 070	-2,156	3 213
Revenus	6 855	5 058	1 797	4 479	4 144	335	5 738	5 738	-1,117	680
Revenus de placements	6 855	4 753	2 102	4 269	3 839	430	5 433	5 433	-1,422	680
Investissements directs	2 030	-833	2 863	601	-908	1 509	1 132	1 132	-898	1 965
Autres investissements	4 825	5 586	-761	3 668	4 747	-1,079	4 301	4 301	-524	-1,285
Autres investissements privés	3 879	4 722	-843	2 839	3 883	-1,044	3 455	3 455	-424	-1,267
Engagements du gouv. États-Unis	946	864	82	829	864	-35	846	846	-100	-18
Rémunérations des employés	[1]	305	-305	210	305	-95	305	305	305	...
Transferts courants	2 876	340	2 536	1 014	847	167	821	821	-2,055	481
Compte courant, sud-nord	254 259	235 565	18 694	247 535	243 352	4 183	248 105	248 105	-6,154	12 540
2003										
Biens et services	260 016	243 670	16 346	256 131	252 857	3 274	256 060	256 060	-3,956	12 390
Biens, base balance des paiements	235 730	224 249	11 481	233 141	233 533	-392	233 609	233 609	-2,121	9 360
Services	24 286	19 421	4 865	22 990	19 324	3 666	22 451	22 451	-1,835	3 030
Voyages	6 483	6 376	107	6 483	6 432	51	6 483	6 483	...	107
Tarifs des passagers	405	406	-1	405	406	-1	405	405	...	-1
Autres transports	3 271	3 634	-363	3 283	3 397	-114	3 373	3 373	102	-261
Autres services	14 127	9 005	5 122	12 819	9 089	3 730	12 190	12 190	-1,937	3 185
Revenus	9 697	9 599	98	6 925	8 934	-2,009	8 491	8 491	-1,206	-1,108
Revenus de placements	9 697	9 253	444	6 680	8 588	-1,908	8 155	8 155	-1,542	-1,098
Investissements directs	4 700	3 528	1 172	2 615	3 461	-846	3 487	3 487	-1,213	-41
Autres investissements	4 997	5 725	-728	4 065	5 127	-1,062	4 668	4 668	-329	-1,057
Autres investissements privés	4 103	4 678	-575	3 295	4 080	-785	3 759	3 759	-344	-919
Engagements du gouv. États-Unis	894	1 047	-153	770	1 047	-277	909	909	15	-138
Rémunérations des employés	[1]	346	-346	245	346	-101	336	336	336	-10
Transferts courants	3 140	190	2 950	1 087	797	290	787	787	-2,353	597
Compte courant, sud-nord	272 853	253 459	19 394	264 143	262 588	1 555	265 338	265 338	-7,515	11 879

[1] Dans les données publiées par le Canada. Les rémunérations des employés sont incluses dans les "autres services".

Tableau 4
Sommaire des corrections de rapprochement, sud-nord, 2002

	Définitionnelle		Méthodologique		Statistique		Total	
	États-Unis	Canada	États-Unis	Canada	États-Unis	Canada	États-Unis	Canada
millions de dollars É.U.								
Biens, base de la balance des paiements	- 42	- 467	239	...	261	- 619	458	-1 086
Corrections d'évaluation	- 42	- 467	...	...	...	...	- 42	- 467
Reclassification des réparations d'équipements / services non affiliés	...	...	239	...	...	...	239	...
Corrections statistiques	...	...	...	...	261	- 619	261	- 619
Services	- 44	- 997	- 239	- 84	293	- 101	11	-1 182
Voyages	...	...	868	...	- 123	103	745	103
Reclassification des services d'éducation / services non affiliés	...	...	617	...	...	...	617	...
Reclassification des services médicaux / services non affiliés	...	...	251	...	...	...	251	...
Corrections statistiques	...	...	...	...	- 123	103	- 123	103
Tarifs des passagers	...	...	...	...	- 438	...	- 438	...
Corrections statistiques	...	...	...	...	- 438	...	- 438	...
Autres transports	...	- 67	...	159	- 12	163	- 12	255
Corrections d'évaluation	...	- 67	...	...	...	...	...	- 67
Reclassification de services de transport / services non affiliés	...	...	...	159	...	...	...	159
Corrections statistiques	...	...	...	...	- 12	163	- 12	163
Autres services	- 44	- 930	-1 107	- 243	866	- 367	- 284	-1 540
Affiliés	...	- 513	- 317	...	17	- 860	- 300	-1 373
Corrections d'évaluation	...	- 513	...	...	...	...	...	- 513
Reclassification des locations de films et services de courriers	...	...	- 317	...	...	...	- 317	...
Corrections statistiques	...	...	...	...	17	- 860	17	- 860
Non affiliés	...	- 417	- 790	- 243	849	450	59	- 210
Corrections d'évaluation	...	- 417	...	...	...	...	...	- 417
Reclassification de transactions à partir ou vers d'autres comptes	...	...	- 790	- 243	...	...	- 790	- 243
Corrections statistiques	...	...	...	...	849	450	849	450
Ventes militaires des É.U.	- 44	...	...	...	...	43	- 44	43
Corrections d'évaluation	- 44	...	...	...	...	...	- 44	...
Corrections statistiques	...	...	...	...	...	43	...	43
Revenus	582	-1 725	- 839	- 968	1 655	- 491	1 398	-3 184
Investissements directs	- 100	- 432	...	- 109	- 865	2 781	- 965	2 240
Corrections d'évaluation	- 100	- 432	...	...	...	...	- 100	- 432
Corrections des revenus d'intérêt sur base nette	...	...	...	- 109	...	...	...	- 109
Corrections statistiques	...	...	...	...	- 865	2 781	- 865	2 781
Autres investissements	682	-1 293	- 839	- 943	2 520	-3 272	2 363	-5 508
Corrections d'évaluation	682	-1 293	...	...	...	...	682	-1 293
Corrections des revenus d'intérêt sur base nette	...	...	- 839	- 943	...	...	- 839	- 943
Corrections statistiques	...	...	...	...	2 520	-3 272	2 520	-3 272
Rémunération des employés	...	...	...	84	...	...	...	84
Transferts courants	...	- 331	507	...	- 25	198	482	- 133
Corrections d'évaluation	...	- 331	...	...	...	...	...	- 331
Corrections des transferts des É.U. sur base nette	...	...	507	...	...	...	507	...
Corrections statistiques	...	...	...	...	- 25	198	- 25	198
Total des corrections	496	-3 520	- 332	-1 052	2 184	-1 013	2 349	-5 585

Tableau 5
Sommaire des corrections de rapprochement, sud-nord, 2003

	Définitionnelle		Méthodologique		Statistique		Total	
	États-Unis	Canada	États-Unis	Canada	États-Unis	Canada	États-Unis	Canada
millions de dollars É.U.								
Biens, base de la balance des paiements	- 15	- 437	223	...	13	- 590	221	-1 027
Corrections d'évaluation	- 15	- 437	...	...	...	...	- 15	- 437
Reclassification des réparations d'équipements / services non affiliés	...	...	223	...	...	...	223	...
Corrections statistiques	...	...	...	...	13	- 590	13	- 590
Services	- 147	- 991	- 223	- 96	605	- 681	235	-1 768
Voyages	...	...	932	...	- 129	59	803	59
Reclassification des services d'éducation / services non affiliés	...	...	648	...	...	...	648	...
Reclassification des services médicaux / services non affiliés	...	...	284	...	...	...	284	...
Corrections statistiques	...	...	...	...	- 129	59	- 129	59
Tarifs des passagers	...	...	...	...	- 583	...	- 583	...
Corrections statistiques	...	...	...	...	- 583	...	- 583	...
Autres transports	...	- 51	...	161	5	58	5	168
Corrections d'évaluation	...	- 51	...	...	...	...	...	- 51
Reclassification de services de transport / services non affiliés	...	...	...	161	...	...	...	161
Corrections statistiques	...	...	...	...	5	58	5	58
Autres services	- 147	- 940	-1 155	- 257	1 312	- 798	10	-1 995
Affiliés	...	- 549	- 288	...	245	-1 143	- 43	-1 692
Corrections d'évaluation	...	- 549	...	...	...	...	...	- 549
Reclassification des locations de films et services de courriers	...	...	- 288	...	...	...	- 288	...
Corrections statistiques	...	...	...	...	245	-1 143	245	-1 143
Non affiliés	...	- 391	- 867	- 257	1 067	292	200	- 356
Corrections d'évaluation	...	- 391	...	...	...	...	...	- 391
Reclassification de transactions à partir ou vers d'autres comptes	...	...	- 867	- 257	...	...	- 867	- 257
Corrections statistiques	...	...	...	...	1 067	292	1 067	292
Ventes militaires des É.U.	- 147	...	...	...	...	53	- 147	53
Corrections d'évaluation	- 147	...	...	...	...	...	- 147	...
Corrections statistiques	...	...	...	...	...	53	...	53
Revenus	442	-2 008	- 597	- 663	1 368	1 155	1 213	-1 516
Investissements directs	- 76	- 533	...	- 119	-3 002	4 045	-3 078	3 393
Corrections d'évaluation	- 76	- 533	...	...	...	...	- 76	- 533
Corrections des revenus d'intérêt sur base nette	...	...	...	- 119	...	...	...	- 119
Corrections statistiques	...	...	...	...	-3 002	4 045	-3 002	4 045
Autres investissements	518	-1 475	- 597	- 642	4 370	-2 890	4 291	-5 007
Corrections d'évaluation	518	-1 475	...	...	...	...	518	-1 475
Corrections des revenus d'intérêt sur base nette	...	...	- 597	- 642	...	...	- 597	- 642
Corrections statistiques	...	...	...	...	4 370	-2 890	4 370	-2 890
Rémunération des employés	...	...	...	98	...	...	...	98
Transferts courants	...	- 411	607	...	- 21	255	586	- 156
Corrections d'évaluation	...	- 411	...	...	...	...	...	- 411
Corrections des transferts des É.U. sur base nette	...	...	607	...	...	...	607	...
Corrections statistiques	...	...	...	...	- 21	255	- 21	255
Total des corrections	280	-3 847	10	- 759	1 965	139	2 255	-4 467

Tableau 6
Sommaire des corrections de rapprochement, nord-sud, 2002

Définitionnelle		Méthodologique		Statistique		Total	
Canada	États-Unis	Canada	États-Unis	Canada	États-Unis	Canada	États-Unis

millions de dollars É.U.

Biens, base de la balance des paiements	-1 055	8 281	...	5	176	86	- 879	8 372
Corrections d'évaluation	-2 298	252	...	...	...	...	-2 298	252
Re-exports canadiennes aux États-Unis	...	6 501	...	...	...	...	...	6 501
Corrections de fret intérieur	1 243	1 528	...	...	...	...	1 243	1 528
Reclassification des réparations d'équipements / services non affiliés	...	...	...	5	...	...	...	5
Corrections statistiques	...	...	...	...	176	86	176	86
Services	-1 172	- 86	- 259	- 5	- 672	3 099	- 2 103	3 007
Voyages	...	...	...	28	...	64	...	92
Reclassification des services d'éducation / services non affiliés	...	...	...	28	...	...	...	28
Corrections statistiques	...	...	...	...	...	64	...	64
Tarifs des passagers	...	...	...	...	...	3	...	3
Autres transports	- 100	- 66	81	- 163	72	- 72	53	- 301
Corrections d'évaluation	- 100	- 66	...	...	...	...	- 100	- 66
Reclassification des services de courrier / services non affiliés	...	...	...	- 163	...	...	...	- 163
Reclassification de services de transport / services non affiliés	...	...	81	...	...	...	81	...
Corrections statistiques	...	...	...	...	72	- 72	72	- 72
Autres services	-1 072	- 20	- 340	130	- 744	3 104	- 2 156	3 213
Affiliés	- 805	...	...	- 30	- 754	653	- 1 559	623
Corrections d'évaluation	- 805	...	...	...	...	...	- 805	...
Reclassification de certains services / services non affiliés	...	...	...	- 30	...	...	...	- 30
Corrections statistiques	...	...	...	...	- 754	653	- 754	653
Non affiliés	- 267	...	- 340	160	10	2 451	- 597	2 611
Corrections d'évaluation	- 267	...	...	...	...	...	- 267	...
Reclassification de transactions à partir ou vers d'autres comptes	...	...	- 340	160	...	...	- 340	160
Corrections statistiques	...	...	...	...	10	2 451	10	2 451
Dépenses militaires É.U.	...	- 20	...	...	...	...	...	- 20
Corrections d'évaluation	...	- 20	...	...	...	...	...	- 20
Corrections statistiques	...	...	...	...	...	...	...	...
Revenus	-1 534	- 75	- 842	- 839	1 259	1 594	- 1 117	680
Investissements directs	-1 320	- 75	- 109	...	531	2 040	- 898	1 965
Corrections d'évaluation	-1 320	- 75	...	...	...	...	- 1 320	- 75
Corrections des revenus d'intérêt sur base nette	...	...	- 109	...	...	...	- 109	...
Corrections statistiques	...	...	...	...	531	2 040	531	2 040
Autres investissements	- 214	...	- 943	- 839	633	- 446	- 524	- 1 285
Corrections d'évaluation	- 214	...	...	...	...	...	- 214	...
Corrections des revenus d'intérêt sur base nette	...	...	- 943	- 839	...	...	- 943	- 839
Corrections statistiques	...	...	...	...	633	- 446	633	- 446
Rémunération des employés	...	...	210	...	95	...	305	...
Reclassification / services non affiliés	...	...	210	...	...	...	210	...
Corrections statistiques	...	...	...	...	95	...	95	...
Transferts courants	-1 911	...	49	507	- 193	- 26	- 2 055	481
Corrections d'évaluation	-1 911	...	...	...	...	...	- 1 911	...
Reclassification / services non affiliés	...	...	49	...	...	...	49	...
Corrections des transferts des É.U. sur base nette	...	...	...	507	...	...	...	507
Corrections statistiques	...	...	...	...	- 193	- 26	- 193	- 26
Total des corrections	-5 672	8 120	-1 052	- 332	570	4 753	-6 154	12 540

Tableau 7
Sommaire des corrections de rapprochement, nord-sud, 2003

Définitionnelle		Méthodologique		Statistique		Total	
Canada	États-Unis	Canada	États-Unis	Canada	États-Unis	Canada	États-Unis

millions de dollars É.U.

Biens, base de la balance des paiements	-2 589	9 261	...	23	468	76	-2 121	9 360
Corrections d'évaluation	-4 836	305	...	...	...	...	-4 836	305
Re-exports canadiennes aux États-Unis	...	6 537	...	...	...	...	...	6 537
Corrections de fret intérieur	2 247	2 419	...	...	...	...	2 247	2 419
Reclassification des réparations d'équipements / services non affiliés	...	...	...	23	...	...	...	23
Corrections statistiques	...	...	...	...	468	76	468	76
Services	- 996	- 73	- 300	- 23	- 539	3 127	-1 835	3 030
Voyages	...	...	...	56	...	51	...	107
Reclassification des services d'éducation / services non affiliés	...	...	...	56	...	...	...	56
Corrections statistiques	...	...	...	...	...	51	...	51
Tarifs des passagers	...	...	...	...	...	- 1	...	- 1
Autres transports	- 88	- 53	100	- 184	90	- 24	102	- 261
Corrections d'évaluation	- 88	- 53	...	...	...	...	- 88	- 53
Reclassification des services de courrier / services non affiliés	...	...	...	- 184	...	...	...	- 184
Reclassification de services de transport / services non affiliés	...	...	100	...	...	...	100	...
Corrections statistiques	...	...	...	...	90	- 24	90	- 24
Autres services	- 908	- 20	- 400	105	- 629	3 101	-1 937	3 185
Affiliés	- 771	...	...	- 41	- 800	379	-1 571	338
Corrections d'évaluation	- 771	...	...	...	...	...	- 771	...
Reclassification de certains services / services non affiliés	...	...	...	- 41	...	...	...	- 41
Corrections statistiques	...	...	...	...	- 800	379	- 800	379
Non affiliés	- 137	...	- 400	146	157	2 722	- 380	2 868
Corrections d'évaluation	- 137	...	...	...	...	...	- 137	...
Reclassification de transactions à partir ou vers d'autres comptes	...	...	- 400	146	...	...	- 400	146
Corrections statistiques	...	...	...	...	157	2 722	157	2 722
Dépenses militaires É.U.	...	- 20	...	...	14	...	14	- 20
Corrections d'évaluation	...	- 20	...	...	...	...	...	- 20
Corrections statistiques	...	...	...	...	14	...	14	...
Revenus	-2 256	- 67	- 516	- 598	1 566	- 443	-1 206	-1 108
Investissements directs	-1 966	- 67	- 119	...	872	26	-1 213	- 41
Corrections d'évaluation	-1 966	- 67	...	...	...	...	-1 966	- 67
Corrections des revenus d'intérêt sur base nette	...	...	- 119	...	...	...	- 119	...
Corrections statistiques	...	...	...	...	872	26	872	26
Autres investissements	- 290	...	- 642	- 598	603	- 459	- 329	-1 057
Corrections d'évaluation	- 290	...	...	...	...	...	- 290	...
Corrections des revenus d'intérêt sur base nette	...	...	- 642	- 598	...	...	- 642	- 598
Corrections statistiques	...	...	...	...	603	- 459	603	- 459
Rémunération des employés	...	...	245	...	91	- 10	336	- 10
Reclassification / services non affiliés	...	...	245	...	...	...	245	...
Corrections statistiques	...	...	...	...	91	- 10	91	- 10
Transferts courants	-2 108	...	55	607	- 300	- 10	-2 353	597
Corrections d'évaluation	-2 108	...	...	...	...	...	-2 108	...
Reclassification / services non affiliés	...	...	55	...	...	...	55	...
Corrections des transferts des É.U. sur base nette	...	...	...	607	...	...	...	607
Corrections statistiques	...	...	...	...	- 300	- 10	- 300	- 10
Total des corrections	-7 949	9 121	- 761	9	1 195	2 750	-7 515	11 879

Tableau 8
Commerce des biens, sud-nord

	Recettes États Unis	Paiements Canada	Catégorie de correction
millions de dollars É.U.			
2002			
Base de la balance des paiements, publié	160 894	162 438	
Corrections définitionnelles et méthodologiques :			
Corrections d'évaluation	- 42	- 467	Definitionnelle
Reclassification des réparations d'équipements / services non-affiliés	239	....	Methodologique
Base commune, après corrections définitionnelles et méthodologiques	161 091	161 971	
Corrections statistiques	261	- 619	Statistique
Rapproché, incluant les corrections statistiques	161 352	161 352	
2003			
Base de la balance des paiements, publié	169 905	171 153	
Corrections définitionnelles et méthodologiques :			
Corrections d'évaluation	- 15	- 437	Definitionnelle
Reclassification des réparations d'équipements / services non-affiliés	223	....	Methodologique
Base commune, après corrections définitionnelles et méthodologiques	170 113	170 716	
Corrections statistiques	13	- 590	Statistique
Rapproché, incluant les corrections statistiques	170 126	170 126	

Tableau 9
Commerce des biens, nord-sud

	Recettes Canada	Paiements États-Unis	Catégorie de correction
millions de dollars É.U.			
2002			
Base de la balance des paiements, publié	221 007	211 756	
Definitional and methodological adjustments:			
Corrections d'évaluation	-2 298	252	Definitionnelle
Ré-exportations du Canada vers les États-Unis	....	6 501	Definitionnelle
Corrections pour le fret intérieur	1 243	1 528	Definitionnelle
Reclassification des réparations d'équipements / services non-affiliés	....	5	Methodologique
Base commune, après corrections définitionnelles et méthodologiques	219 952	220 042	
Corrections statistiques	176	86	Statistique
Rapproché, incluant les corrections statistiques	220 128	220 128	
2003			
Base de la balance des paiements, publié	235 730	224 249	
Definitional and methodological adjustments:			
Corrections d'évaluation	-4 836	305	Definitionnelle
Ré-exportations du Canada vers les États-Unis	....	6 537	Definitional
Corrections pour le fret intérieur	2 247	2 419	Definitional
Reclassification des réparations d'équipements / services non-affiliés	....	23	Methodologique
Base commune, après corrections définitionnelles et méthodologiques	233 141	233 533	
Corrections statistiques	468	76	Statistique
Rapproché, incluant les corrections statistiques	233 609	233 609	

Tableau 10
Voyages, tarifs des passagers, et autres transports, sud-nord

	Estimations publiées			Estimations base commune, après corrections définitionnelles et méthodologiques			Estimations rapprochées, incluant corrections statistiques		Corrections totales aux estimations publiées		
	Recettes Etats-Unis	Paiements Canada	Différence	Recettes Etats-Unis	Paiements Canada	Différence	Recettes Etats-Unis	Paiements Canada	Etats-Unis	Canada	Catégorie de correction
millions de dollars É.U.											
2002											
Voyages	6,268	6,910	-642	7,136	6,910	226	7,013	7,013	745	103	
Affaires et personnels	6,268	6,145	123	6,268	6,145	123	6,145	6,145	-123	....	Statistique
Éducation	...	519	-519	617	519	98	617	617	617	98	Méthodologique et statistique
Médical	...	245	-245	251	245	6	251	251	251	6	Méthodologique et statistique
Tarifs des passagers	1,717	1,279	438	1,717	1,279	438	1,279	1,279	-438	....	Statistique
Autres transports	2,544	2,277	267	2,544	2,369	175	2,532	2,532	-12	255	
Fret	1,937	1,934	3	1,929	1,867	62	1,944	1,944	7	10	
Maritime	136	236	-100	128	145	-17	171	171	35	-65	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Aérien	87	25	62	87	49	38	49	49	-38	24	Définitionnelle et statistique
Camionnage	1,306	1,308	-2	1,306	1,308	-2	1,306	1,306	...	-2	Statistique
Autres	408	365	43	408	365	43	418	418	10	53	Statistique
Services portuaires	607	309	298	607	468	139	554	554	-53	245	
Transporteurs maritimes	74	22	52	74	22	52	22	22	-52	....	Statistique
Transporteurs aériens	343	255	88	343	255	88	343	343	....	88	Statistique
Autres	190	32	158	190	191	-1	189	189	-1	157	Méthodologique et statistique
Autres	...	34	-34	8	34	-26	34	34	34	....	Méthodologique et statistique
2003											
Voyages	6,844	7,588	-744	7,776	7,588	188	7,647	7,647	803	59	
Affaires et personnels	6,844	6,715	129	6,844	6,715	129	6,715	6,715	-129	....	Statistique
Éducation	...	563	-563	648	563	85	648	648	648	85	Méthodologique et statistique
Médical	...	311	-311	284	311	-27	284	284	284	-27	Méthodologique et statistique
Tarifs des passagers	2,114	1,531	583	2,114	1,531	583	1,531	1,531	-583	....	Statistique
Autres transports	2,614	2,451	163	2,614	2,561	53	2,619	2,619	5	168	
Fret	1,959	1,976	-17	1,952	1,913	39	1,963	1,963	4	-13	
Maritime	169	264	-95	162	165	-3	207	207	38	-57	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Aérien	104	25	79	104	59	45	59	59	-45	34	Définitionnelle et statistique
Camionnage	1,304	1,299	5	1,304	1,302	2	1,304	1,304	....	5	Définitionnelle et statistique
Autres	382	388	-6	382	388	-6	393	393	11	5	Statistique
Services portuaires	655	440	215	655	612	43	619	619	-36	179	
Transporteurs maritimes	68	24	44	68	35	33	35	35	-33	11	Définitionnelle et statistique
Transporteurs aériens	395	380	15	395	380	15	395	395	....	15	Statistique
Autres	192	36	156	192	197	-5	189	189	-3	153	Méthodologique et statistique
Autres	...	36	-36	7	37	-30	37	37	37	1	Définitionnelle, méthodologique, et statistique

Tableau 11
Voyages, tarifs des passagers, et autres transports, nord-sud

	Estimations publiées			Estimations base commune, après corrections définitionnelles et méthodologiques			Estimations rapprochées, incluant corrections statistiques		Corrections totales aux estimations publiées		
	Recettes Canada	Paiements Etats-Unis	Différence	Recettes Canada	Paiements Etats-Unis	Différence	Recettes Canada	Paiements Etats-Unis	Canada	Etats-Unis	Catégorie de correction
millions de dollars É.U.											
2002											
Voyages	6 581	6 489	92	6 581	6 517	64	6 581	6 581	...	92	
Affaires et personnels	6 435	6 489	- 54	6 435	6 489	- 54	6 435	6 435	....	- 54	Statistique
Éducation	94	...	94	94	28	66	94	94	....	94	Méthodologique et statistique
Médical	52	...	52	52	...	52	52	52	....	52	Statistique
Tarifs des passagers	597	594	3	597	594	3	597	597	...	3	Statistique
Autres transports	3 117	3 471	- 354	3 098	3 242	- 144	3 170	3 170	53	- 301	
Fret	2 438	2 705	- 267	2 448	2 543	- 95	2 497	2 497	59	- 208	
Maritime	125	238	- 113	125	212	- 87	169	169	44	- 69	Méthodologique et statistique
Aérien	51	51	....	51	51	....	51	51	....	....
Camionnage	2 157	2 171	- 14	2 167	2 171	- 4	2 171	2 171	14	....	Définitionnelle et statistique
Autres	106	245	- 139	106	109	- 3	106	106	....	- 139	Méthodologique et statistique
Services portuaires	563	766	- 203	624	673	- 49	647	647	84	- 119	
Transporteurs maritimes	66	132	- 66	69	66	3	66	66	....	- 66	Définitionnelle et statistique
Transporteurs aériens	384	524	- 140	361	361	....	361	361	- 23	- 163	Définitionnelle et méthodologique
Autres	113	110	3	194	246	- 52	220	220	107	110	Méthodologique et statistique
Autres	116	...	116	26	26	...	26	26	- 90	26	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
2003											
Voyages	6 483	6 376	107	6 483	6 432	51	6 483	6 483	...	107	
Affaires et personnels	6 296	6 376	- 80	6 296	6 376	- 80	6 296	6 296	....	- 80	Statistique
Éducation	127	...	127	127	56	71	127	127	....	127	Méthodologique et statistique
Médical	60	...	60	60	...	60	60	60	....	60	Statistique
Tarifs des passagers	405	406	- 1	405	406	- 1	405	405	....	- 1	Statistique
Autres transports	3 271	3 634	- 363	3 283	3 397	- 114	3 373	3 373	102	- 261	
Fret	2 618	2 851	- 233	2 621	2 672	- 51	2 691	2 691	73	- 160	
Maritime	149	291	- 142	135	251	- 116	193	193	44	- 98	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Aérien	51	59	- 8	51	59	- 8	59	59	8	....	Statistique
Camionnage	2 239	2 260	- 21	2 256	2 260	- 4	2 260	2 260	21	....	Définitionnelle et statistique
Autres	179	241	- 62	179	102	77	179	179	....	- 62	Méthodologique et statistique
Services portuaires	526	783	- 257	630	685	- 55	642	642	116	- 141	
Transporteurs maritimes	78	107	- 29	82	54	28	54	54	- 24	- 53	Définitionnelle et statistique
Transporteurs aériens	381	565	- 184	381	381	....	381	381	....	- 184	Méthodologique
Autres	67	111	- 44	167	250	- 83	207	207	140	96	Méthodologique et statistique
Autres	126	...	126	31	40	- 9	40	40	- 86	40	Définitionnelle, méthodologique, et statistique

Tableau 12
Autres services, sud-nord

	Estimations publiées			Estimations base commune, après corrections définitionnelles et méthodologiques			Estimations rapprochées, incluant corrections statistiques		Corrections totales aux estimations publiées		
	Recettes États-Unis	Paiements Canada	Différence	Recettes États-Unis	Paiements Canada	Différence	Recettes États-Unis	Paiements Canada	États-Unis	Canada	Catégorie de correction
millions de dollars É.U.											
2002											
Total	14 320	15 577	-1 257	13 170	14 403	-1 233	14 036	14 036	- 284	-1 541	
Affiliées	7 191	8 264	-1 073	6 874	7 751	- 877	6 891	6 891	- 300	-1 373	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Redevances et licences	2 395	2 142	253	2 395	2 119	276	[1]	[1]	[1]	[1]	
Autres services	4 796	6 122	-1 326	4 479	5 632	-1 153	[1]	[1]	[1]	[1]	
Non-affiliés	7 043	7 313	- 270	6 253	6 652	- 399	7 102	7 102	59	- 211	
Redevances, licences et services sélectionnés	1 468	1 619	- 151	1 447	1 553	- 106	1 447	1 447	- 21	- 172	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Assurance	459	565	- 106	459	540	- 81	459	459	....	- 106	Méthodologique et statistique
Services financiers	934	1 019	- 85	934	931	3	1 021	1 021	87	2	Définitionnelle et statistique
Éducation et formation	645	13	632	28	14	14	28	28	- 617	15	Méthodologique et statistique
Communication	585	897	- 312	585	540	45	585	585	....	- 312	Méthodologique et statistique
Services informatiques	771	540	231	771	542	229	771	771	0	231	Méthodologique et statistique
Services aux entreprises	1 487	1 032	455	1 147	1 287	- 140	1 573	1 573	86	541	Méthodologique et statistique
Sports et loisirs	492	1 222	- 730	680	1 066	- 386	1 026	1 026	534	- 196	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Autres services privés	....	193	- 193	....	....	....	....	....	....	- 193	Définitionnelle et méthodologique
Gouvernement:											
États-Unis (non-militaire)	86	73	13	86	73	13	86	86	....	13	Statistique
Canada	116	139	- 23	116	106	10	106	106	- 10	- 33	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Ventes militaires des États-Unis	87	....	87	43	....	43	43	43	- 44	43	Définitionnelle et statistique
2003											
Total	15 437	17 441	-2 004	14 135	16 245	-2 110	15 447	15 447	10	-1 994	
Affiliées	7 561	9 210	-1 649	7 273	8 660	-1 387	7 518	7 518	- 43	-1 692	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Redevances et licences	2 685	2 701	- 16	2 685	2 686	- 1	[1]	[1]	[1]	[1]	
Autres services	4 876	6 509	-1 633	4 588	5 974	-1 386	[1]	[1]	[1]	[1]	
Non-affiliés	7 676	8 231	- 555	6 809	7 584	- 775	7 876	7 876	200	- 355	
Redevances, licences et services sélectionnés	1 552	1 830	- 278	1 533	1 791	- 258	1 533	1 533	- 19	- 297	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Assurance	660	814	- 154	660	787	- 127	660	660	....	- 154	Méthodologique et statistique
Services financiers	1 035	947	88	1 035	859	176	1 151	1 151	116	204	Définitionnelle et statistique
Éducation et formation	672	14	658	24	15	9	24	24	- 648	10	Méthodologique et statistique
Communication	681	1 046	- 365	681	646	35	681	681	....	- 365	Méthodologique et statistique
Services informatiques	781	550	231	781	553	228	781	781	....	231	Méthodologique et statistique
Services aux entreprises	1 478	1 144	334	1 128	1 427	- 299	1 651	1 651	173	507	Méthodologique et statistique
Sports et loisirs	601	1 454	- 853	751	1 307	- 556	1 191	1 191	590	- 263	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Autres services privés	....	196	- 196	....	....	....	....	....	....	- 196	Définitionnelle et méthodologique
Gouvernement:											
États-Unis (non-militaire)	84	77	7	84	77	7	84	84	....	7	Statistique
Canada	132	158	- 26	132	120	12	120	120	- 12	- 38	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Ventes militaires des États-Unis	200	....	200	53	....	53	53	53	- 147	53	Définitionnelle et statistique

[1] Redevances et licences sont comprises avec "autres" services pour fins de rapprochement.

Tableau 13
Autres services, nord-sud

	Estimations publiées			Estimations base commune, après corrections définitionnelles et méthodologiques			Estimations rapprochées, incluant corrections statistiques		Corrections totales aux estimations publiées		
	Recettes Canada	Paiements États-Unis	Différence	Recettes Canada	Paiements États-Unis	Différence	Recettes Canada	Paiements États-Unis	Canada	États-Unis	Catégorie de correction
millions de dollars É.U.											
2002											
Total	13 226	7 857	5 369	11 814	7 966	3 848	11 070	11 070	-2 156	3 213	
Affiliées	6 149	3 967	2 182	5 344	3 937	1 407	4 590	4 590	-1 559	623	Definitionnelle, méthodologique, et statistique
Redevances et licences	1 000	881	119	997	881	116	[1]	[1]	[1]	[1]	
Autres services	5 148	3 086	2 062	4 346	3 056	1 290	[1]	[1]	[1]	[1]	
Non-affiliés	7 014	3 806	3 208	6 407	3 966	2 441	6 417	6 417	-597	2 611	
Redevances, licences et services sélectionnés	2 043	510	1 533	1 963	506	1 457	1 963	1 963	-80	1 453	Definitionnelle et statistique
Assurance	226	554	-328	224	554	-330	554	554	328	....	Méthodologique et statistique
Services financiers	281	154	127	287	154	133	178	178	-103	24	Definitionnelle et statistique
Éducation et formation	46	42	4	24	14	10	24	24	-22	-18	Méthodologique et statistique
Communication	989	256	733	660	256	404	458	458	-531	202	Méthodologique et statistique
Services informatiques	1 091	1 083	8	1 091	1 083	8	1 055	1 055	-36	-28	Statistique
Services aux entreprises	1 015	978	37	1 115	769	346	1 141	1 141	126	163	Méthodologique et statistique
Sports et loisirs	973	52	921	833	453	380	833	833	-140	781	Definitionnelle, méthodologique, et statistique
Autres services privés	138	....	138	....	....	....	....	....	-138	....	Definitionnelle et méthodologique
Gouvernement:											
Canada	36	....	36	36	....	36	36	36	....	36	Statistique
États-Unis (excl. défense)	176	177	-1	176	177	-1	177	177	1	....	Statistique
Dépenses de la Défense É.U.	63	83	-20	63	63	0	63	63	0	-20	Definitionnelle
2003											
Total	14 127	9 005	5 122	12 819	9 089	3 730	12 190	12 190	-1 937	3 185	
Affiliées	6 376	4 467	1 909	5 605	4 426	1 179	4 805	4 805	-1 571	338	Definitionnelle, méthodologique, et statistique
Redevances et licences	1 040	577	463	1 040	577	463	[1]	[1]	[1]	[1]	
Autres services	5 336	3 890	1 446	4 565	3 849	716	[1]	[1]	[1]	[1]	
Non-affiliés	7 689	4 442	3 247	7 153	4 588	2 565	7 310	7 310	-379	2 868	
Redevances, licences et services sélectionnés	2 234	867	1 367	2 233	864	1 369	2 233	2 233	-1	1 366	Definitionnelle et statistique
Assurance	11	525	-514	11	525	-514	525	525	514	....	Statistique
Services financiers	342	161	181	358	161	197	215	215	-127	54	Definitionnelle et statistique
Éducation et formation	64	73	-9	30	17	13	30	30	-34	-43	Méthodologique et statistique
Communication	1 107	281	826	739	281	458	510	510	-597	229	Méthodologique et statistique
Services informatiques	1 168	1 004	164	1 168	1 004	164	1 121	1 121	-47	117	Statistique
Services aux entreprises	1 139	1 297	-158	1 250	975	275	1 315	1 315	176	18	Méthodologique et statistique
Sports et loisirs	1 248	54	1 194	1 147	581	566	1 147	1 147	-101	1 093	Definitionnelle, méthodologique, et statistique
Autres services privés	161	....	161	....	....	....	....	....	-161	....	Definitionnelle et méthodologique
Gouvernement:											
Canada	34	....	34	34	....	34	34	34	....	34	Statistique
États-Unis (excl. défense)	181	180	1	181	180	1	180	180	-1	....	Statistique
Dépenses de la Défense É.U.	61	95	-34	61	75	-14	75	75	14	-20	Definitionnelle et statistique

[1] Redevances et licences sont comprises avec "autres" services pour fins de rapprochement.

Tableau 14
Revenus de placements, sud-nord

	Estimations publiées			Estimations base commune, après corrections définitionnelles et méthodologiques			Estimations rapprochées, incluant corrections statistiques		Corrections totales aux estimations publiées		
	Recettes Etats-Unis	Paiements Canada	Différence	Recettes Etats-Unis	Paiements Canada	Différence	Recettes Etats-Unis	Paiements Canada	Etats-Unis	Canada	Catégorie de correction
millions de dollars É.U.											
2002											
Revenus de placements	21 027	25 693	-4 666	20 770	22 916	-2 146	22 425	22 425	1 398	-3 268	
Revenus d'investissements directs	12 796	9 591	3 205	12 696	9 050	3 646	11 831	11 831	-965	2 240	
Bénéfices des sociétés affiliées constituées	12 140	8 881	3 259	12 075	8 457	3 618	11 251	11 251	-889	2 370	
Dividendes	4 329	4 319	10	4 265	3 920	345	4 093	4 093	-236	-226	Définitionnelle et statistique
Bénéfices non répartis	7 811	4 562	3 249	7 810	4 537	3 273	7 158	7 158	-653	2 596	Définitionnelle et statistique
Bénéfices des sociétés affiliées non constituées	213	141	72	213	130	83	172	172	-41	31	Définitionnelle et statistique
Intérêts	443	569	-126	408	463	-55	408	408	-35	-161	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Autres revenus de placements	8 231	16 102	-7 871	8 074	13 866	-5 792	10 594	10 594	2 363	-5 508	
Valeurs mobilières	6 282	12 723	-6 441	6 964	12 517	-5 553	9 420	9 420	3 138	-3 303	
Dividendes	1 716	1 636	80	1 716	1 430	286	1 573	1 573	-143	-63	Définitionnelle et statistique
Intérêts	4 566	11 087	-6 521	5 248	11 087	-5 839	7 847	7 847	3 281	-3 240	Définitionnelle et statistique
Créances É.U. / engagements Canada	1 949	3 378	-1 429	1 110	1 349	-239	1 174	1 174	-775	-2 204	
Créances bancaires des É.U.	1 528	1 503	25	423	560	-137	492	492	-1 036	-1 011	Méthodologique et statistique
Autres créances privées des É.U.	421	1 875	-1 454	687	789	-102	682	682	261	-1 193	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
2003											
Revenus de placements	24 384	27 211	-2 827	24 229	24 442	-213	25 597	25 597	1 213	-1 614	
Revenus d'investissements directs	17 430	10 959	6 471	17 354	10 307	7 047	14 352	14 352	-3 078	3 393	
Bénéfices des sociétés affiliées constituées	16 685	10 038	6 647	16 647	9 662	6 985	13 703	13 703	-2 982	3 665	
Dividendes	3 020	4 033	-1 013	2 981	3 662	-681	3 170	3 170	150	-863	Définitionnelle et statistique
Bénéfices non répartis	13 665	6 005	7 660	13 666	6 000	7 666	10 533	10 533	-3 132	4 528	Définitionnelle et statistique
Bénéfices des sociétés affiliées non constituées	240	136	104	240	124	116	182	182	-58	46	Définitionnelle et statistique
Intérêts	505	785	-280	467	521	-54	467	467	-38	-318	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Autres revenus de placements	6 954	16 252	-9 298	6 875	14 135	-7 260	11 245	11 245	4 291	-5 007	
Valeurs mobilières	5 282	13 293	-8 011	5 800	13 052	-7 252	10 189	10 189	4 907	-3 104	
Dividendes	1 818	1 917	-99	1 818	1 676	142	1 747	1 747	-71	-170	Définitionnelle et statistique
Intérêts	3 464	11 376	-7 912	3 982	11 376	-7 394	8 442	8 442	4 978	-2 934	Définitionnelle et statistique
Créances É.U. / engagements Canada	1 672	2 958	-1 286	1 075	1 083	-8	1 056	1 056	-616	-1 902	
Créances bancaires des É.U.	1 238	1 120	118	505	478	27	492	492	-746	-628	Méthodologique et statistique
Autres créances privées des É.U.	434	1 838	-1 404	570	605	-35	564	564	130	-1 274	Définitionnelle, méthodologique, et statistique

Tableau 15
Revenus de placements, nord-sud

	Estimations publiées			Estimations base commune, après corrections définitionnelles et méthodologiques			Estimations rapprochées, incluant corrections statistiques		Corrections totales aux estimations publiées		
	Recettes Canada	Paiements Etats-Unis	Différence	Recettes Canada	Paiements Etats-Unis	Différence	Recettes Canada	Paiements Etats-Unis	Canada	Etats-Unis	Catégorie de correction
millions de dollars É.U.											
2002											
Revenus de placements	6,855	4,753	2,102	4,269	3,839	430	5,433	5,433	-1,422	680	
Revenus d'investissements directs	2,030	-833	2,863	601	-908	1,509	1,132	1,132	-898	1,965	
Bénéfices des sociétés affiliées constituées	2,076	-1,441	3,517	1,455	-1,523	2,978	626	626	-1,450	2,067	
Dividendes	1,526	960	566	1,602	878	724	1,438	1,438	-88	478	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Bénéfices non répartis	550	-2,401	2,951	-147	-2,401	2,254	-812	-812	-1,362	1,589	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Bénéfices des sociétés affiliées non constituées	-218	90	-308	-893	90	-983	-19	-19	199	-109	Méthodologique et statistique
Intérêts	172	518	-346	39	525	-486	525	525	353	7	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Autres revenus de placements	4,825	5,586	-761	3,668	4,747	-1,079	4,301	4,301	-524	-1,285	
Valeurs mobilières	2,397	3,839	-1,442	2,420	3,839	-1,419	3,003	3,003	606	-836	
Dividendes	1,989	2,283	-294	1,825	2,283	-458	2,168	2,168	179	-115	Définitionnelle et statistique
Intérêts	408	1,556	-1,148	595	1,556	-961	835	835	427	-721	Définitionnelle et statistique
Créances Canada / engagements É.U.	1,482	883	599	419	44	375	452	452	-1,030	-431	
Créances bancaires du Canada	969	533	436	-90	18	-108	-14	-14	-983	-547	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Autres créances privées du Canada	513	350	163	509	26	483	466	466	-47	116	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Engagements du Gouvernements des É.U.	946	864	82	829	864	-35	846	846	-100	-18	Définitionnelle et statistique
2003											
Revenus de placements	9,697	9,253	444	6,680	8,588	-1,908	8,155	8,155	-1,542	-1,098	
Revenus d'investissements directs	4,700	3,528	1,172	2,615	3,461	-846	3,487	3,487	-1,213	-41	
Bénéfices des sociétés affiliées constituées	3,637	2,720	917	2,146	2,702	-556	2,786	2,786	-851	86	
Dividendes	1,746	330	1,416	1,392	312	1,080	517	517	-1,229	187	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Bénéfices non répartis	1,891	2,390	-499	754	2,390	-1,636	2,269	2,269	378	-121	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Bénéfices des sociétés affiliées non constituées	721	248	473	264	190	74	132	132	-589	-116	Méthodologique et statistique
Intérêts	342	560	-218	205	569	-364	569	569	227	9	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Autres revenus de placements	4,997	5,725	-728	4,065	5,127	-1,062	4,668	4,668	-329	-1,057	
Valeurs mobilières	2,718	3,822	-1,104	2,742	3,822	-1,080	3,153	3,153	435	-669	Définitionnelle et statistique
Dividendes	2,309	2,399	-90	2,119	2,399	-280	2,329	2,329	20	-70	Définitionnelle et statistique
Intérêts	409	1,423	-1,014	623	1,423	-800	824	824	415	-509	Définitionnelle et statistique
Créances Canada / engagements É.U.	1,385	856	529	553	258	295	606	606	-779	-250	
Créances bancaires du Canada	785	358	427	-43	180	-223	44	44	-741	-314	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Autres créances privées du Canada	600	498	102	596	78	518	562	562	-38	64	Définitionnelle, méthodologique, et statistique
Engagements du Gouvernements des É.U.	894	1,047	-153	770	1,047	-277	909	909	15	-138	Définitionnelle et statistique